



KUNSILL EWROPEW

**Brussell, 19 ta' Ottubru 2012
(OR. en)**

EUCO 156/12

**CO EUR 15
CONCL 3**

NOTA TA' TRASMISSJONI

minn: Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill

lil: Delegazzjonijiet

Sugġett: **KUNSILL EWROPEW
18/19 ta' OTTUBRU 2012**

KONKLUŻJONIJIET

Id-delegazzjonijiet isibu meħmuż il-konklużjonijiet tal-Kunsill Ewropew (18/19 ta' Ottubru 2012).

Il-Kunsill Ewropew tenna l-lum l-impenn sod tiegħu li jieħu azzjoni determinata biex jindirizza t-tensjonijiet tas-suq finanzjarju, jerga' jnissel il-fiduċja u jstimula t-tkabbir u l-impjiegi. Huwa eżamina mill-qrib l-implimentazzjoni tal-Patt għat-Tkabbir u l-Impjiegi. Huwa laqa' l-progress li sar s'issa iżda appella wkoll għal azzjoni rapida, determinata u orjentata lejn ir-riżultati biex tiġi żgurata l-implimentazzjoni sħiħa u rapida tiegħu.

Flimkien mal-preżentazzjoni tar-rapport interim dwar l-UEM, il-Kunsill Ewropew appella biex tkompli l-ħidma fuq il-proposti dwar il-Mekkanizmu Superviżorju Uniku bħala kwistjoni ta' prijetà bil-għan li jintlaħaq qbil dwar il-qafas leġislattiv sal-1 ta' Jannar 2013 u qabel dwar għadd ta' orjentazzjonijiet għal dak il-għan. Huwa ha nota wkoll tal-kwistjonijiet marbuta mal-oqfsa ta' politika baġitarja u ekonomika integrati, il-leġittimità u r-responsabbiltà demokratika li għandhom jiġu esplorati aktar. Huwa qabel li l-proċess lejn unjoni ekonomika u monetarja aktar fil-fond għandu jibni fuq il-qafas istituzzjonali u legali tal-UE u jkun ikkaratterizzat minn attitudni miftuħa u trasparenti lejn Stati Membri li mhumex fiż-żona tal-euro u rispetta għall-integrità tas-Suq Uniku. Huwa kien qed jistenna b'interess pjan direzzjonali speċifiku u marbut biż-żmien li għandu jiġi ppreżentat fil-laqgħa tiegħu ta' Diċembru 2012, sabiex ikun jista' jimxi 'l quddiem fuq il-pedament essenzjali kollu li fuqu għandha tkun ibbażata UEM ġenwina.

Il-Kunsill Ewropew iddiskuta r-relazzjonijiet mas-sħab strateġiċi tal-UE u adotta konklużjonijiet dwar is-Sirja, l-Iran u Mali.

I. POLITIKA EKONOMIKA

1. L-ekonomija Ewropea qed taffaċċa sfidi diffiċli. Għalhekk huwa essenzjali li l-Unjoni Ewropea tagħmel kull sforz biex timplimenta rapidament il-miżuri maqbula matul ix-xhur reċenti biex tirrilanċja t-tkabbir, l-investiment u l-impjiegi, biex jerga' jkun hemm fiduċja u biex l-Ewropa ssir aktar kompetittiva bħala lok għall-produzzjoni u l-investiment.

Patt għat-Tkabbir u l-Impjiegi

2. Il-Kunsill Ewropew jibqa' determinat li jstimola t-tkabbir u l-impjiegi, fil-kuntest tal-Istrateġija Ewropa 2020. Il-Patt għat-Tkabbir u l-Impjiegi, deċiż f'Ġunju li għadda, jikkostitwixxi l-qafas ġenerali għal azzjoni fil-livell nazzjonali, tal-euro u tal-UE, li jimmobilizza l-mezzi, l-istrumenti u l-linji ta' politika kollha. L-impenji kollha li jiddeskrivi għandhom jitwettqu b'mod sħiħ u rapidu. S'issa nkiseb progress sinifikanti, kif jidher mill-ittra tal-President tal-Kunsill Ewropew tat-8 ta' Ottubru 2012 kif ukoll mir-rapporti tal-Presidenza u l-Kummissjoni. Madankollu, jinhtieġu sforzi akbar f'ċerti oqsma, kif jidher hawn taħt.

- (a) Investiment fit-tkabbir: qed isir progress sinifikanti fl-implimentazzjoni tal-pakkett ta' finanzjament ta' EUR 120 biljun tal-Patt. B'mod partikolari, fil-gimghat li ġejjin, il-BEI huwa mistenni jadotta zieda fil-kapital ta' EUR 10 biljun bl-għan li jsaħħaħ il-bażi tal-kapital tiegħu kif ukoll iżid il-kapaċità ġenerali ta' self tiegħu b'EUR 60 biljun. Dan imbagħad għandu jwassal għal investiment addizzjonali sa EUR 180 biljun matul it-tliet snin li ġejjin. Għaddejja ħidma biex jiġi żgurat li EUR 55 biljun ta' Fondi Strutturali jiġu mobilizzati b'mod rapidu u effiċjenti; il-Kummissjoni ser tkompli tgħin lill-Istati Membri biex jipprograwwaw mill-ġdid il-Fondi Strutturali sabiex jiffokawhom ahjar fuq it-tkabbir u l-impjiegi. Għandha tingħata attenzjoni adegwata sabiex jiġi żgurat aċċess ekwu għall-finanzjament għall-Istati Membri kollha. Il-fażi pilota tal-Bonds għall-Finanzjament ta' Proġetti qiegħda tiġi implimentata b'EUR 100 miljun diġà awtorizzati u l-EUR 130 miljun li jifdal għandhom jiġu mobilizzati fil-bidu tas-sena d-dieħla, li b'kollox għandu jstimula investiment sa EUR 4,5 biljun fil-fażi pilota. F'Novembru, il-Kunsill Ewropew ser jiddedika laqgħa speċjali biex jintlaħaq qbil dwar il-Qafas Finanzjarju Pluriennali li jmiss u b'hekk jiġi żgurat li dan jiġi adottat sal-aħħar tas-sena. Filwaqt li jfakkar fil-htieġa li titkompla l-konsolidazzjoni fiskali differenzjata u favur it-tkabbir, il-Kunsill Ewropew jistenna b'interess ir-rapport tal-Kummissjoni dwar il-kwalità tal-infiq pubbliku u l-ambitu għal azzjoni possibbli fi hdan il-limiti tal-oqfsa fiskali nazzjonali u tal-UE.
- (b) Approfondiment tas-Suq Uniku: sar progress fl-Att I dwar is-Suq Uniku, iżda jinhtieġu aktar sforzi biex titlesta l-ħidma fuq il-proposti pendenti inkluż dwar il-kontabbiltà, il-kwalifiki professjonali, l-akkwist pubbliku u l-fondi tal-kapital ta' riskju. Il-komunikazzjoni l-ġdida tal-Kummissjoni dwar l-Att II dwar is-Suq Uniku tistabbilixxi 12-il azzjoni ewlenija oħra li għandhom jikkontribwixxu sew għat-tkabbir sostenibbli, l-impjiegi u l-koeżjoni soċjali Ewropea. Il-Kunsill Ewropew jilqa' l-intenzjoni tal-Kummissjoni li tippreżenta l-proposti ewlenin kollha tal-SMA II sar-rebbiegħa 2013 u jappella għall-eżami rapidu tagħhom biex ikunu jistgħu jiġu adottati sa mhux aktar tard minn tmiem iċ-ċiklu parlamentari attwali. Huwa importanti wkoll li tittiehed azzjoni urġenti f'konformità mal-komunikazzjonijiet tal-Kummissjoni dwar l-implimentazzjoni tad-Direttiva dwar is-Servizzi u dwar il-governanza tas-Suq Uniku.

- (c) Nikkollegaw l-Ewropa: il-Faċilità futura Nikkollegaw l-Ewropa ser tikkostitwixxi strument importanti għall-promozzjoni tat-tkabbir permezz ta' investiment fit-trasport, l-enerġija u l-kollegamenti tal-ICT. Fil-qasam tat-trasport, l-eliminazzjoni ta' ostakoli regolatorji u t-trattament ta' kongestjonijiet u ta' konnessjonijiet transkonfinali neqsin huma essenzjali sabiex tiġi garantita l-operazzjoni effiċjenti tas-Suq Uniku u jiġu promossi l-kompetittività u t-tkabbir. It-teknoloġiji u l-infrastrutturi diġitali huma wkoll prerekwizit essenzjali. Waqt li fakkar fil-hteġa li s-suq intern tal-enerġija jitlestha kompletament sal-2014 f'konformità mad-dati ta' skadenza maqbula u biex jiġi żgurat li l-ebda Stat Membru ma jibqa' maqtugħ min-netwerks Ewropej tal-gass u l-enerġija elettrika wara l-2015, il-Kunsill Ewropew jappella għal qbil rapidu dwar il-proposta dwar it-TENs tal-enerġija u jistenna b'interess il-komunikazzjoni li jmiss tal-Kummissjoni u l-Pjan ta' Azzjoni biex jiġu indirizzati l-isfidi ewlenin.
- (d) Kisba ta' Suq Uniku Diġitali li jiffunzjona bi sħiħ sal-2015: dan jista' jiġġenera tkabbir addizzjonali ta' 4% matul il-perijodu sal-2020. Għalhekk il-Kunsill Ewropew jappella biex tiġi aċċellerata l-hidma fuq il-proposti dwar il-firma elettronika u l-immanigġjar kollettiv tad-drittijiet tal-awtur u jistenna b'interess il-proposti li ġejjin dwar it-tnaqqis tal-ispiża tal-użu ta' broadband b'rapidità għolja u tal-fatturazzjoni elettronika. L-analiżi li jmiss ta' nofs it-terminu tal-Aġenda Diġitali għandha tintuża biex tidentifika oqsma fejn tenhtieg li ssir aktar hidma. Huwa neċessarju li s-sistema tal-Ewropa tad-drittijiet tal-awtur tiġi mmodernizzata, sabiex jiġi ffaċilitat l-aċċess għall-kontenut filwaqt li jinżammu d-drittijiet ta' proprjetà intelletwali u jiġu nkoraggjati l-kreattività u d-diversità kulturali.
- (e) Promozzjoni tar-riċerka u l-innovazzjoni: huwa importanti li jiġi żgurat li r-riċerka u l-innovazzjoni jiġu tradotti fi gwadanni kompetittivi. Il-Kunsill Ewropew jappella għal progress rapidu dwar il-programmi l-godda proposti għar-riċerka u l-innovazzjoni (Orizzont 2020) u għall-kompetittività tal-intrapriżi u l-SMEs (COSME), filwaqt li jenfasizza l-importanza tal-eċċellenza fil-politika tal-UE dwar ir-riċerka u l-innovazzjoni waqt li jippromwovi aċċess wiesa' għall-partekipanti fl-Istati Membri kollha. Huwa jtenni l-hteġa li tiġi ffinalizzata ż-Żona Ewropea tar-Riċerka sal-aħħar tal-2014 u jenfasizza l-importanza ta' approċċ integrat għat-teknoloġiji abilitanti essenzjali.

- (f) Titjib tal-kompetittività tal-industrija: il-komunikazzjoni tal-Kummissjoni dwar politika industrijali ġdida tal-UE tenfasizza l-importanza li jiġi żviluppat approċċ integrat sabiex tissaħħaħ il-kompetittività industrijali biex tinfed it-tkabbir u l-impjiegi, filwaqt li ttejjeb l-effiċjenza tal-enerġija u r-riżorsi. Huwa partikolarment importanti li l-industriji Ewropej iżommu u jiżviluppaw it-tmexxija teknoloġika tagħhom u jiffaċilitaw l-investiment f'teknoloġiji essenzjali godda fl-istadji bikrin u għal azzjonijiet qrib tas-suq.
- (g) Holqien tal-qafas regolatorju tajjeb għat-tkabbir: huwa partikolarment importanti li jitnaqqas il-piż regolatorju ġenerali fil-livell tal-UE u f'dak nazzjonali, b'attenzjoni speċifika fuq l-SMEs u l-mikrointrapriżi, inkluż billi jiġi ffaċilitat l-aċċess tagħhom għall-finanzjament. Il-Kunsill Ewropew jistenna b'interess il-komunikazzjoni tal-Kummissjoni li hija mistennija f'Diċembru, li ser tiehu kont tal-progress u tindika azzjoni ulterjuri li għandha tittiehed sa mhux aktar tard minn tmiem iċ-ċiklu parlamentari attwali, inkluż is-segwitu dwar l-aktar 10 testi leġislattivi li joħolqu piż fuq l-SMEs. B'kont meħud tal-prijorità partikolari li jitrawmu l-kompetittività, it-tkabbir sostenibbli u l-impjiegi, il-Kunsill Ewropew jilqa' l-intenzjoni tal-Kummissjoni li tirtira għadd ta' proposti pendent u li tidentifika oqsma possibbli fejn il-piż regolatorju jista' jiġi ftejjef.
- (h) Żvilupp ta' politika dwar it-taxxa għat-tkabbir: għandhom jitmexxew 'il quddiem il-hidma u d-diskussjonijiet fuq il-proposti dwar it-tassazzjoni tal-enerġija, dwar il-bażi komuni konsolidata tat-taxxa korporattiva u dwar ir-reviżjoni tad-Direttiva dwar it-taxxa fuq it-tfaddil, u biex jintlaħaq qbil rapidu dwar id-direttivi ta' negozjar għal ftehimiet dwar it-tassazzjoni fuq it-tfaddil ma' pajjizi terzi. Il-Kunsill Ewropew jistenna b'interess il-komunikazzjoni tal-Kummissjoni li għandha tiġi ppreżentata qabel l-aħħar tas-sena dwar il-governanza tajba fir-rigward tar-rifugi fiskali u l-pjanifikazzjoni fiskali aggressiva. Il-Kunsill Ewropew jinnota t-talbiet minn għadd ta' Stati Membri biex jinghata bidu għal kooperazzjoni msahha dwar Taxxa fuq it-Transazzjonijiet Finanzjarji, li l-Kummissjoni bihsiebha teżamina malajr bil-ħsieb li tagħmel il-proposta tagħha hekk kif ikunu ġew sodisfatti l-kundizzjonijiet.

- (i) Titjib fl-impjiegi u l-inkluzjoni soċjali: il-hidma f'dan il-qasam tibqa' prijorità tal-akbar importanza. Il-Kunsill huwa mistieden ikompli l-hidma tiegħu fuq l-elementi differenti tal-Pakkett tal-Impjiegi u jiżgura progress rapidu fil-proposti relatati mal-akkwist u l-preservazzjoni tad-drittijiet transkonfinali għall-pensjoni għall-haddiema tal-UE u l-infurzar tad-Direttiva dwar il-haddiema stazzjonati. Il-Kunsill Ewropew jistenna b'interess il-komunikazzjoni li jmiss dwar l-edukazzjoni u l-hiliet u l-pakkett għall-Impjieg taż-Żgħażaġh, inkluzi l-iżvilupp ta' inizjattivi dwar garanziji għaž-żgħażaġh u skemi ta' taħriġ u apprendistati ta' kwalità kif ukoll it-titjib tal-mobilità taż-żgħażaġh. Għandha tiġi ffaċilitata l-mobilità tal-haddiema madwar l-UE. Il-Kunsill Ewropew jenfasizza l-importanza li l-portal ta' pożizzjonijiet battala EURES jiġi żviluppat aktar u jissottolinja l-htieġa li tiżdied u titwessa' l-partecipazzjoni tas-servizzi tal-impjiegi fl-Istati Membri kollha. L-iskemi ta' taħriġ vokazzjonali tal-Istati Membri jaqdu rwol partikolari fl-indirizzar tal-qgħad fost iż-żgħażaġh. Huwa importanti wkoll li tiġi promossa r-riattivazzjoni ta' haddiema akbar fl-età. L-Istati Membri għandhom iżidu l-isforzi tagħhom biex jittrattaw il-konsegwenzi soċjali tal-kriżi u biex jiġġieldu l-faqar u l-eskluzjoni soċjali f'konformità mal-Istrateġija Ewropa 2020.
- (j) Implimentazzjoni tal-Istrateġija Ewropa 2020: il-Kunsill Ewropew ifakkar fil-htieġa għal implimentazzjoni determinata tar-Rakkomandazzjonijiet Speċifiċi għall-Pajjiżi għall-2012. Huwa jistieden lill-Presidenza biex tippreżenta "rapport ta' sintezi" dwar it-tagħlimiet li ttiehdu mill-proċess tas-Semestru Ewropew tal-2012 u jappella għal għadd ta' titjibiet li għandhom isiru għall-eżerċizzju tal-2013 - aktar enfasi fuq gwida speċifika u l-implimentazzjoni; arrangamenti godda biex tissaħħaħ il-partecipazzjoni tal-Istati Membri fil-proċess, b'mod partikolari permezz ta' djalogu aktar approfondit u kontinwu; bini ta' shubija mal-Parlament Ewropew, parlamenti nazzjonali u shab soċjali; u rabta aktar b'saħħitha bejn il-hidma tal-konfigurazzjonijiet rilevanti tal-Kunsill. Waqt li enfasizza l-htieġa għal thejjija bir-reqqa tas-Semestru Ewropew tal-2013, il-Kunsill Ewropew jistenna b'interess il-preżentazzjoni bikrija mill-Kummissjoni tal-Istharriġ Annwali dwar it-Tkabbir u r-Rapport dwar il-Mekkaniżmu ta' Twissija fl-aħħar ta' Novembru, u jistieden lill-Presidenza li jmiss tippreżenta pjan direzzjonali dwar l-organizzazzjoni tal-hidma għas-Semestru Ewropew 2013.

- (k) Sfruttament tal-potenzjal tal-kummerċ: filwaqt li enfazizza l-fatt li agenda ambizzjuża dwar il-kummerċ tista' fuq perijodu medju twassal għal żieda ġenerali ta' 2% fit-tkabbir u l-holqien ta' aktar minn 2 miljun impjieg, il-Kunsill Ewropew itenni d-determinazzjoni tal-UE li tippromwovi kummerċ hieles, ġust u miftuħ filwaqt li fl-istess hin tafferma l-interessi tagħha, fi spirtu ta' reċiprocità u benefiċċju reċiproku. F'dan l-ispiritu, huwa jappella biex jintlaħaq ftehim dwar id-direttivi ta' negozjar għal Ftehim ta' Kummerċ Hieles (FTA) mal-Ġappun bil-ħsieb li jitniedu negozjati fix-xhur li ġejjin u għall-finalizzazzjoni tan-negozjati dwar FTA mal-Kanada u Singapor fix-xhur li ġejjin. Huwa jistenna b'interess ir-rapport finali tal-Grupp ta' Hidma ta' Livell Għoli UE-Stati Uniti u jimpenja lilu nnifsu li jaħdem lejn l-għan ta' tnedija fl-2013 ta' negozjati dwar ftehim transatlantiku komprensiv dwar il-kummerċ u l-investment. Dan ser jirritorna f'aktar dettall għar-relazzjonijiet UE/Stati Uniti u l-kontribut li l-kummerċ jista' jagħti għall-agenda dwar it-tkabbir fi Frar 2013. Huwa jappella wkoll biex isir progress fil-ftuħ jew l-avvanz tan-negozjati dwar Ftehimiet ta' Kummerċ Hieles Profondi u Komprensivi mas-šhab ġirien tal-UE li huma lesti. Il-proposta tal-Kummissjoni dwar l-aċċess għas-swieq tal-akkwist pubbliku f'pajjizi terzi għandha tiġi eżaminata b'mod rapidu.

Tlestija tal-UEM

3. Fid-dawl tal-isfidi fundamentali li qieghda tiffaċċja, jeħtieġ li l-Unjoni Ekonomika u Monetarja tissahħaħ biex jiġi żgurat il-ġid ekonomiku u soċjali kif ukoll l-istabbiltà u l-prosperità sostnuta.
4. Wara r-rapport interim ippreżentat mill-President tal-Kunsill Ewropew f'kollaborazzjoni mill-qrib mal-Presidenti tal-Kummissjoni, tal-Grupp tal-euro u tal-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE), ser ikompli l-konsultazzjonijiet informali mal-Istati Membri u l-Parlament Ewropew dwar il-kwistjonijiet differenti li għandhom jiġu esplorati. Il-Kunsill Ewropew jistenna b'interess pjan direzzjonali speċifiku u marbut biż-żmien li għandu jiġi ppreżentat fil-laqgħa tiegħu ta' Diċembru 2012, sabiex ikun jista' jimxi 'l quddiem fuq il-pedament essenzjali kollu li fuqu għandha tkun ibbażata UEM ġenwina.

5. Il-proċess lejn unjoni ekonomika u monetarja aktar profonda għandu jibni fuq il-qafas istituzzjonali u legali tal-UE u għandu jkun karatterizzat minn attitudni miftuħa u trasparenti lejn Stati Membri li ma jużawx il-munita unika u minn rispett għall-integrità tas-Suq Uniku. Ir-rapport finali u l-pjan direzzjonali għandhom jinkludu proposti konkreti għal kif dan għandu jinkiseb.

Qafas finanzjarju integrat

6. Jeħtieġ li nimxu lejn qafas finanzjarju integrat, miftuħ kemm jista' jkun possibbli għall-Istati Membri kollha li jixtiequ jipparteċipaw. F'dan il-kuntest, il-Kunsill Ewropew jistieden lil-leġislaturi jkomplu bil-ħidma fuq il-proposti leġislattivi dwar Mekkanizmu Supervizorju Uniku (SSM) bħala kwistjoni ta' prijetà, bil-għan li jintlaħaq qbil dwar il-qafas leġislattiv sal-1 ta' Jannar 2013. Il-ħidma fuq l-implimentazzjoni operattiva ser issir matul l-2013. F'dan ir-rigward, huwa essenzjali li l-integrità tas-Suq Uniku tkun rispettata bis-sħiħ.
7. Jeħtieġ li tiġi żgurata separazzjoni ċara bejn il-politika monetarja tal-BĊE u l-funzjonijiet ta' supervizjoni, u t-trattament u r-rappreżentazzjoni ġusta kemm tal-Istati Membri fiż-żona tal-euro kif ukoll ta' daww li mhumiex fiha u li jipparteċipaw fl-SSM. Ir-responsabbiltà qiegħda fil-livell li fih jittiehdu u jiġu implimentati d-deċiżjonijiet. L-SSM ser ikun ibbażat fuq l-oġġetti standards għas-supervizjoni tal-banek u l-BĊE ser ikun jista', b'mod differenzjat, iwettaq supervizjoni diretta. Dan ser ikun ukoll f'pożizzjoni li juża s-setgħat effettivi mogħtija lil-leġislazzjoni hekk kif din tidhol fis-seħħ. Barra minn hekk, huwa ta' importanza kbira li tiġi stabbilita gabra unika tar-regoli li tinfexx is-supervizjoni ċentralizzata.

8. Huwa importanti li jiġu żgurati kondizzjonijiet ekwivalenti bejn dawk l-Istati Membri li jiehdu sehem fl-SSM u dawk li le, b'rispett shiħ tal-integrità tas-suq uniku fis-servizzi finanzjarji. Hija meħtieġa soluzzjoni aċċettabbli u bilanċjata rigward il-bidliet għall-modalitajiet ta' votazzjoni u d-deċiżjonijiet skont ir-Regolament tal-Awtorità Bankarja Ewropea (ABE), b'kont meħud tal-evoluzzjonijiet possibbli fil-partekipazzjoni tal-SSM, li tiżgura teħid ta' deċiżjonijiet effettivi u mhux diskriminatorju fi hdan is-Suq Uniku. Abbażi ta' dan, l-ABE għandha żżomm is-setgħat u r-responsabbiltajiet eżistenti tagħha.
9. Il-Kunsill Ewropew jappella għall-adozzjoni rapida tad-dispożizzjonijiet marbuta mal-armonizzazzjoni tal-oqfsa nazzjonali għar-riżoluzzjoni u l-garanzija tad-depożiti abbażi tal-proposti legiſlattivi tal-Kummissjoni dwar l-irkupru u r-riżoluzzjoni tal-banek u dwar l-iskemi nazzjonali ta' garanzija tad-depożiti. Il-Kunsill Ewropew jappella għall-konkluzjoni rapida tal-gabra unika tar-regoli, inkluż il-ftehim rigward il-proposti dwar ir-reqwiżiti tal-kapital tal-banek (CRR/CRD IV) sal-aħħar tas-sena.
10. F'dawn il-materji kollha, huwa importanti li jiġi żgurat bilanċ ġust bejn il-pajjiżi ta' oriġini u dawk ospitanti.
11. Il-Kunsill Ewropew jinnota l-ħsieb tal-Kummissjoni li tipproponi mekkanizmu uniku ta' riżoluzzjoni għall-Istati Membri li jipparteċipaw fl-SSM ladarba jkunu ġew adottati l-proposti għal Direttiva dwar l-Irkupru u r-Riżoluzzjoni u għal Direttiva dwar l-Iskema ta' Garanzija tad-Depożiti.
12. Il-Grupp tal-euro ser ifassal il-kriterji operattivi preċiżi li ser jiggwidaw ir-rikapitalizzazzjonijiet diretti tal-banek mill-Mekkanizmu Ewropew ta' Stabbiltà (MES), b'rispett shiħ tad-dikjarazzjoni tas-Summit taż-żona tal-euro tad-29 ta' Ġunju 2012. Huwa importanti ħafna li jitkisser iċ-ċirku vizzjuż bejn il-banek u l-pajjiżi sovrani. Meta jiġi stabbilit mekkanizmu superviżorju uniku effettiv, li jinvolvi l-BĊE, għall-banek fiż-żona tal-euro l-MES jista', wara deċiżjoni regolari, ikollu l-possibbiltà li jirrikapitalizza l-banek direttament.

Qafas baġitarju integrat, qafas tal-politika ekonomika, leġittimità demokratika u responsabbiltà

13. Il-Kunsill Ewropew jistieden lil-leġislaturi jilhqu ftehim bil-ksieb li jiġi adottat it- "two pack" sa mhux aktar tard minn tmiem l-2012. Dan huwa test leġislattiv essenzjali meħtieġ għat-tisħih tal-governanza ekonomika ġdida fl-UE, flimkien mal-Patt ta' Stabbiltà u Tkabbir, it-Trattat dwar l-Istabbiltà, il-Koordinazzjoni u l-Governanza (TIKG) u s- "six-pack". Huwa jappella lill-awtoritajiet nazzjonali u l-Istituzzjonijiet Ewropej biex dawn jiġu implimentati kollha bis-sħiħ f'konformità mar-rwoli tagħhom skont it-Trattati tal-UE. B'rabta mal-ħidma regolatorja fis-settur bankarju tal-UE, il-Kunsill Ewropew jiehu kont tal-proposti tal-grupp ta' esperti ta' livell għoli dwar l-istruttura tas-settur bankarju tal-UE, li l-Kummissjoni qiegħda teżamina b'halissa, inkluż l-impatt possibbli tagħhom fuq l-oġettiv li tiġi stabbilita sistema bankarja stabbli u effiċjenti.
14. Qafas baġitarju integrat huwa parti minn unjoni ekonomika u monetarja. F'dak il-kuntest, ser jiġu esplorati aktar mekkaniżmi, inkluż kapaċità fiskali adatta, għaż-żona tal-euro. Il-proċess ta' esplorazzjoni mhux ser ikun relatat mat-tnejn tal-Qafas Finanzjarju Pluriennali li jmiss.
15. Il-funzjonament tajjeb tal-UEM jitlob tkabbir ekonomiku aktar b'saħħtu u sostenibbli, impjiegi u koeżjoni soċjali u jirrikjedi koordinazzjoni, konverġenza u infurzar aktar b'saħħtu tal-politika ekonomika. F'dan ir-rigward, ser tiġi esplorata l-idea li l-Istati Membri taż-Żona tal-Euro jidhlu f'arrangamenti individwali ta' natura kuntrattwali mal-istituzzjonijiet tal-UE dwar ir-riformi li jieħdu impenn li jwettqu u l-implimentazzjoni tagħhom. Tali arrangamenti jistgħu jintrabtu mar-riformi identifikati fir-rakkomandazzjonijiet speċifiċi għall-pajjiżi adottati mill-Kunsill u jibnu fuq il-proċeduri tal-UE.

16. Il-governanza fi hdan iż-żona tal-euro għandha tkompli tittejjeb, abbażi tat-TIKG u b'kont meħud tad-dikjarazzjoni tas-Summit taż-żona tal-euro tas-26 ta' Ottubru 2011. Għandhom jiġu esplorati, mill-Istati Membri parteċipanti, modi kif jiġi żgurat li r-riformi kbar kollha ippjanati fir-rigward tal-politika ekonomika jiġu diskussi ex ante u, fejn xieraq, ikkoordinati fi hdan il-qafas tal-governanza ekonomika tal-UE, f'konformità mal-Artikolu 11 tat-TIKG. Il-Kapijiet ta' Stat jew ta' Gvern taż-żona tal-euro għandhom jadottaw regoli ta' proċedura għall-laqgħat tagħhom.
17. Jinhtiegu mekkanizmi b'saħħithom għal-leġittimità demokratika u r-responsabbiltà. Wieheh mill-prinċipji ta' gwida f'dan il-kuntest huwa li jiġi żgurat li l-kontroll demokratiku u r-responsabbiltà jsiru fil-livell li fih jittiehdu u jiġu implimentati d-deċiżjonijiet. F'dan l-ispiritu, għandhom jiġu esplorati modi ta' kif jiġi żgurat dibattitu fil-kuntest tas-Semestru Ewropew, kemm fil-Parlament Ewropew kif ukoll fil-parlamenti nazzjonali. F'dan ir-rigward, il-Kunsill Ewropew jinnota l-intenzjoni tal-Istati Membri parti għat-TIKG li jtejbu l-livell ta' kooperazzjoni bejn il-parlamenti nazzjonali u l-Parlament Ewropew, abbażi tal-Artikolu 13 tat-TIKG u l-Protokoll 1 għat-TFUE.

II. SHAB STRATEĠIĠI

18. Il-Kunsill Ewropew kellu skambju ta' fehmiet dwar ir-relazzjonijiet tal-UE mas-sħab strateġiċi tiegħu. Huwa appella għall-implimentazzjoni shiha tal-arrangamenti interni maqbula f'Settembru 2010 biex jitjiebu r-relazzjonijiet esterni tal-UE.

III. PUNTI OHRAJN

19. Il-Kunsill Ewropew jinsab ixxukkjat bid-deterjorament tas-sitwazzjoni fis-**Sirja**. Huwa japprova l-konklużjonijiet adottati mill-Kunsill fil-15 ta' Ottubru u l-miżuri restrittivi addizzjonali kontra r-reġim Sirjan u dawk li jappoġġawh. Huwa jappoġġa bis-shih l-isforzi ta' Lakhdar Brahimi biex tinstab soluzzjoni politika għall-kriżi Sirjana. L-atturi ewlenin kollha, b'mod partikolari dawk fir-reġjun u l-membri kollha tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti, għandhom iġorru r-responsabbiltajiet tagħhom u jaġhtu l-appoġġ tagħhom lill-hidma tar-Rappreżentant Kongunt. L-UE hija impenjata li taħdem mill-qrib u b'mod komprensiv mas-shab internazzjonali biex tiżgura appoġġ rapidu lis-Sirja malli ssehh it-transizzjoni. L-UE hija impenjata wkoll li ssahha l-appoġġ tagħha bit-tishih tal-kapaċità tas-soċjetà ċivili li tipparteċipa f'Sirja futura. Il-gruppi kollha tal-oppożizzjoni għandhom jaqblu dwar sett ta' prinċipji kondiviżi sabiex jiksbu transizzjoni inklużiva, ordnata u paċifika.

Il-Kunsill Ewropew jikkundanna bil-qawwa l-ibbumbardjar mill-forzi Sirjani tat-territorju Tork u jappella lil kulhadd biex tiġi evitata l-eskalazzjoni u lill-awtoritajiet Sirjani biex jirrispettaw bis-shih l-integrità u s-sovranià territorjali tal-pajjiżi ġirien kollha. L-UE ser tkompli ttipprovdi għajnuna umanitarja u tappella lid-donaturi kollha jżidu il-kontribuzzjonijiet tagħhom għall-aħhar appelli tan-NU. Il-Kunsill Ewropew ihegġeg lill-partijiet kollha biex jirrispettaw il-liġi umanitarja internazzjonali (inkluża l-invjolabbiltà tal-faċilitajiet mediċi, il-persunal u l-vetturi mediċi kollha). Il-partijiet kollha għandhom iwaqqfu kull forma ta' vjolenza, jiehdu miżuri speċjali għall-protezzjoni tal-gruppi vulnerabbli kollha, jippermettu aċċess shih u sigur għall-ghoti ta' għajnuna umanitarja fiż-żoni kollha tal-pajjiż. Dawk responsabbli għal ksur tal-liġi internazzjonali dwar id-drittijiet tal-bniedem għandhom jinżammu responsabbli.

20. Il-Kunsill Ewropew jenfasizza t-tħassib serju u dejjem aktar profond tiegħu dwar il-programm nukleari tal-**Iran** u jappoġġa r-riżoluzzjoni reċenti adottata mill-Bord tal-Gvernaturi tal-IAEA. Il-Kunsill Ewropew ifakkar li l-Iran qed jaġixxi bi ksur sfaċċat tal-obbligi internazzjonali tiegħu u qed jirrifiuta li jikkoopera bis-sħiħ mal-IAEA. Il-Kunsill Ewropew għalhekk jilqa' l-konklużjonijiet u l-adozzjoni tal-miżuri restrittivi addizzjonali mill-Kunsill fil-15 ta' Ottubru bil-għan li jikseb involviment serju u sinifikanti mir-reġim Iranjan. Il-Kunsill jafferma mill-ġdid l-impenn tiegħu għall-approċċ fuq żewġ binarji u jappoġġa bis-sħiħ l-isforzi tar-Rappreżentant Għoli f'isem l-E3+3 li tinvolvi lill-Iran f'diskussjonijiet sinifikanti u kostruttivi. Ir-reġim Iranjan jista' jaġixxi b'mod responsabbli u jtemm is-sanzjonijiet, iżda dment li dan ma jsirx, l-UE tibqa' ddeterminata li, f'koordinazzjoni mill-qrib mas-sħab internazzjonali, iżzid il-pressjoni fuq l-Iran fil-kuntest tal-approċċ fuq żewġ binarji.
21. Il-Kunsill Ewropew japprova l-konklużjonijiet adottati mill-Kunsill fil-15 ta' Ottubru u jesprimi t-tħassib serju tiegħu dwar il-kriżi politika, umanitarja u tas-sigurtà li għaddejja f'**Mali**. Din is-sitwazzjoni hija ta' theddida immedjata għar-reġjun tas-Sahel kif ukoll għall-Afrika tal-Lvant u ta' Fuq u għall-Ewropa. L-UE hija ddeterminata li tagħti appoġġ komprensiv lil Mali, f'kooperazzjoni mill-qrib mas-sħab internazzjonali u reġjonali. B'mod partikolari, l-UE ser tappoġġa lil Mali fl-isforzi tiegħu li jerga' jibni l-istat tad-dritt u jerga' jistabbilixxi gvern demokratiku kompletament sovran b'awtorità fit-territorju kollu ta' Mali. L-UE ser terġa' tibda bil-mod il-kooperazzjoni għall-iżvilupp hekk kif jiġi adottat Pjan Direzzjonali kredibbli u kunsenswali biex jerga' jinkiseb ordni kostituzzjonali. Sadanittant, l-UE ser issaħħaħ ir-rispons umanitarju tagħha. Barra minn hekk, l-UE ser teżamina l-appoġġ għall-forza militari internazzjonali prevista f'konformità mar-Riżoluzzjoni 2071 tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-NU u tħaffef il-pjanifikazzjoni ta' operazzjoni possibbli tal-PSDK biex tghin ir-riorganizzazzjoni u t-taħriġ tal-forzi tad-difiża ta' Mali. L-UE ser iżzomm l-għażla li tadotta miżuri restrittivi mmirati kontra dawk involuti fil-gruppi armati fin-naħa ta' fuq ta' Mali u dawk li qed ixekklu r-ritorn għall-ordni kostituzzjonali.

*

* *

Il-Kunsill Ewropew huwa grat li l-Unjoni Ewropea ngħatat il-Premju Nobel għall-Paċi. Il-Premju huwa unur għaċ-ċittadini Ewropej kollha u għall-Istati Membri u l-istituzzjonijiet kollha tal-UE. Il-Kumitat tal-Premju Nobel għustament ifakkar kif "l-Unjoni u l-prekursuri tagħha kkontribwixxew għal aktar minn sitt deċennji għall-avvanz tal-paċi u r-rikonċiljazzjoni, id-demokrazija u d-drittijiet tal-bniedem fl-Ewropa". Fi żmien ta' inċertezza, dan ir-rikonoxximent għal kisbiet passati huwa appell qawwi biex tiġi salvagwardjata u msaħħa l-Ewropa għall-ġenerazzjoni li jmiss. Konxji mill-fatt li l-avvanz ta' din il-komunità ta' interessi paċifiċi jirrikjedi attenzjoni kostanti u rieda li ma togħtorx, il-membri tal-Kunsill Ewropew iqisuha r-responsabbiltà personali tagħhom li jiżguraw li l-Ewropa tibqa' kontinent ta' progress u prosperità.
